2019-20

Universitat de Lleida

GUÍA DOCENTE

APRENDIZAJE EN EL AULA CLIL

Coordinación: VRACIU , ALEXANDRA

Año académico 2019-20

2019-20

Información general de la asignatura

Denominación	APRENDIZAJE EN EL AULA CLIL
Código	14759
Semestre de impartición	2o Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA
Carácter	

Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad
Máster Universitario en Formación Avanzada del Profesorado de Educación Infantil y Primaria	1	OPTATIVA	Semipresencial

Número de créditos de la asignatura (ECTS)	6
Tipo de actividad, créditos y grupos	

Tipo de actividad	PRAULA	TEORIA
Número de créditos	4.2	1.8
Número de grupos	1	1

Coordinación	VRACIU , ALEXANDRA
Departamento/s	DIDACTICAS ESPECÍFICAS
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte este enlace para obtener más información.

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\nprofesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
OLIVA GIRBAU, MARIA ANGELS	angels.oliva@upf.edu	6	
VRACIU , ALEXANDRA	alexandra.vraciu@udl.cat	0	

Objetivos académicos de la asignatura

La asignatura tiene un doble objetivo: (1) comprender desde una perspectiva teórico-empírica cómo se desarrolla el aprendizaje integral de contenido y lengua extranjera en un aula CLIL, y (2) cómo se puede potenciar este aprendizaje a través de la práctica docente y del diseño de tareas y actividades.

Competencias

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE1 Diseñar y desarrollar propuestas educativas innovadoras en contextos educativos del aula relacionados con la propia didáctica específica.

CE4 Interpretar la realidad educativa, con rigor y precisión, explorando los antecedentes relevantes y llevando a cabo un diseño de investigaciones según una opción metodológica adecuada para determinar los puntos débiles y fuertes, y para posibilitar una continua mejora de la calidad del aprendizaje**.**

CE5 Utilizar las referencias bibliográficas adecuadas, de acuerdo con los antecedentes científicos pertinentes a la investigación planteada, y sintetizar esta información en repertorios bibliográficos, materiales virtuales, etc. que sean de utilidad para fomentar un proyecto de investigación.

COMPETENCIAS GENÉRICAS

CG1 Reconocer y aplicar aportaciones teóricas sobre els procesos de innovación del currículum de Educación Infantil y Primaria, con la finalidad de diseñar, implementar y evaluar proyectos de innovación docente que tengan en cuenta la diversidad en el aula.

CG2 Sintetizar la información y utilizar las tecnologías de la información y la comunicación en el cumplimiento profesional para una mejor gestión de la información.

CG6 Desarrollar su trabajo desde la perspectiva de la calidad y la mejora continua, con la capacidad autocrítica y reflexiva necesaria para un ejercicio profesional responsable, ético, riguroso y comprometido socialmente.

Contenidos fundamentales de la asignatura

Módulo 1: Aprendizaje de lengua y contenidos en contextos CLIL

1.1 La dimensión cognitiva de CLIL: Desarrollo de habilidades cognitivas de baja y alta complejidad

1.2 La dimensión psicolingüística y de desarrollo del lenguaje de CLIL: CLIL vs Instructed Second Language Learning

1.3 CLIL en educación primaria: Ventajas y desventajas de una implementación temprana

Módulo 2: Pedagogía efectiva en CLIL

2.1 Indicadores y técnicas para una didáctica efectiva en contextos CLIL

2.2 Uso de la lengua para la gestión del aula y la enseñanza

2.3 Integración efectiva de contenidos y lengua: el focus-on-form en contextos CLIL

2.4 Andamiaje de contenido y lengua en contextos CLIL: tipos y diseño

Módulo 3: Oportunidades de aprendizaje en las tareas CLIL

3.1 Demandas cognitivas y lingüísticas: la matriz CLIL

3.2 Aprendizaje por tareas en contextos CLIL

3.3 Análisis crítico de materiales CLIL

Ejes metodológicos de la asignatura

METODOLOGÍA

La metodología de la asignatura será variada, con clases expositivas en linea, lectura crítica y análisis de documentos, debates en foros virtuales, ponencias, elaboración de trabajos escritos y estudios de caso. En el Campus Virtual estarán disponibles una serie de lecturas obligatorias y otros materiales para la asignatura.

La dedicación horaria de la asignatura está detallada en la siguiente tabla:

Actividad formativa	horas destinadas a la actividad formativa	Porcentaje de presencialidad	
Contenidos teóricos en línea	40h	0%	
Participación en foros de debate	5h	0%	
Lectura y análisis de textos y estudios de caso	40h	0%	
Realización de ejercicios de autocorrección relacionados con los contenidos teóricos	20h	0%	
Elaboración de trabajos escritos y tareas de evaluación	40h	0%	
Participación en sesiones presenciales	4h	100%	**TOTAL horas de dedicación**
Sesiones de supervisión del trabajo y de asesoramiento	1h	100%	**150h**

Plan de desarrollo de la asignatura

SEMANA	MÓDULO & CONTENIDOS	TAREAS DEL PROFESORADO	TAREAS DE LOS ESTUDIANTES	ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN
Semana 1 3 al 9 de febrero	**Módulo 1: Content and language learning in CLIL settings** • Introduction to module 1 • Recap on key concepts behind CLIL	Presentación del módulo: Presentación de contenidos, objetivos de aprendizaje y proceso de evaluación Propuesta de actividades	Realización de tareas propuestas	Participación en las actividades
Semana 2 10 al 16 de febrero	**Módulo 1: Content and language learning in CLIL settings** • Preparing for a literature review • Using databases and journals	Diseño y Moderación de la sesión presencial	Lecturas previas en la sesión **sesión presencial el 15/02**	Webquest
Semana 3 17 al 23 de febrero	**Módulo 1: Content and language learning in CLIL settings** • Managing sources • Interacting with sources • Participating in the academic community	Presentación de contenidos teóricos y ejercicios prácticos Moderación del debate sobre la lectura hecha por los estudiantes y/o ejercicios propuestos por el profesor	Realización de tareas propuestas Lectura de materiales y/o artículos	Participación en las actividades
Semana 4 24 de febrero al 1 de marzo	**Módulo 1: Content and language learning in CLIL settings** • Challenges in CLIL settings: key aspects of learning.	Presentación de contenidos teóricos y ejercicios prácticos Moderación del debate sobre la lectura hecha por los estudiantes y/o ejercicios propuestos por el profesor	Realización de tareas propuestas Lectura de materiales y/o artículos	Participación en las actividades
Semana 5 2 al 8 de marzo	**Módulo 1: Content and language learning in CLIL settings** • Challenges in CLIL settings: key aspects of learning.	Presentación de contenidos teóricos y ejercicios prácticos Moderación del debate sobre ejercicios propuestos por el profesor	Realización de tareas propuestas	**Entrega de la infografía en línea el 8 de marzo**
Semana 6 9 al 15 de marzo	**Módulo 2: Effective pedagogy for CLIL** • What goes on in a CLIL class?	Presentación del módulo Presentación de contenidos teóricos y ejercicios prácticos	Realización de tareas propuestas Lectura de materiales y/o artículos	Participación en las actividades
Semana 7 16 al 22 de marzo	**Módulo 2: Effective pedagogy for CLIL** • Designing an observation tool for self-analysis	Presentación de contenidos teóricos y ejercicios prácticos Moderación del debate sobre la lectura hecha por los estudiantes y/o ejercicios propuestos por el profesor	Realización de tareas propuestas Lectura de materiales y/o artículos	Participación en las actividades

Semana 8 23 al 29 de marzo	**Módulo 2: Effective pedagogy for CLIL** • Designing an observation tool for self-analysis	Presentación de contenidos teóricos y ejercicios prácticos Moderación del debate sobre la lectura hecha por los estudiantes y/o ejercicios propuestos por el profesor	Realización de tareas propuestas Lectura de materiales y/o artículos	Participación en las actividades
Semana 9 30 de marzo al 5 de abril	**Módulo 2: Effective pedagogy for CLIL** • Designing an observation tool for self-analysis	Presentación de contenidos teóricos y ejercicios prácticos Moderación del debate sobre la lectura hecha por los estudiantes y/o ejercicios propuestos por el profesor	**Participación en la sesión presencial el 4 de abril**	**Entrega de la tarea 2 el 4 de abril** Feedback entre iguales de la tarea 2
Semana 10 6 al 12 de abril	**Módulo 3: Learning opportunities in CLIL tasks** • Revising CLIL tasks	Presentación del Módulo Presentación de contenidos teóricos y ejercicios prácticos	Lectura artículos Realización de tareas propuestas	Participación en las actividades
Semana 11 13 al 19 de abril	**Módulo 3: Learning opportunities in CLIL tasks** • Revising CLIL tasks	Moderación del debate sobre la lectura hecha por los estudiantes y ejercicios propuestos por el profesor Presentación de contenidos teóricos y ejercicios prácticos	Realización de tareas propuestas Lectura artículos	Participación en las actividades.
Semana 12 20 al 26 de abril	**Módulo 3: Learning opportunities in CLIL tasks** • Revising CLIL tasks	Moderación del debate sobre la lectura hecha por los estudiantes y ejercicios propuestos por el profesor Presentación de contenidos teóricos y ejercicios prácticos	Realización de tareas propuestas	Participación en las actividades.
Semana 13 27 de abril al 3 de mayo	**Módulo 3: Learning opportunities in CLIL tasks** • Revising CLIL tasks	Moderación del debate sobre los ejercicios propuestos por el profesor Presentación de contenidos teóricos y ejercicios prácticos	Realización de tareas propuestas	Participación en las actividades.
Semana 14 4 al 10 de mayo	**Módulo 3: Learning opportunities in CLIL tasks** • Recap and feedback on the module	Moderación del debate sobre los ejercicios propuestos por el profesor	Realización de tareas propuestas	**Entrega de la tarea 3 el 16 de mayo**
23 de mayo	**Review**	Diseño y Moderación de la sesión	**Participación en la sesión presencial el 23 de mayo: The CLIL breakout challenge**	Feedback sobre la tarea 3 y recogida de input sobre la asignatura

Sistema de evaluación

La evaluación de la materia será continuada a lo largo del segundo cuatrimestre, y se centrará en la adquisición de competencias de acuerdo con las tres evidencias siguientes:

EVIDENCIA DE EVALUACIÓN 1: Módulo 1

Descripción de la evidencia 1: Diseño y elaboración de una infografía en formato digital que 1) recoja las ideas clave y las tendencias de investigación CLIL en contextos educativos de educación primaria a partir de un abanico de artículos de investigación; y 2) conecte los contenidos de la infografía con las fuentes académicas correspondiente.

Competencias a evaluar:

CE5 Utilizar las referencias bibliográficas adecuadas, de acuerdo con los antecedentes científicos pertinentes a la investigación planteada, y sintetizar esta información en repertorios bibliográficos, materiales virtuales, etc. que sean de utilidad para fomentar un proyecto de investigación.

CG2 Sintetizar la información y utilizar las tecnologías de la información y la comunicación en el cumplimiento profesional para una mejor gestión de la información.

Puntuación: 40%

Data de entrega: 08/03/2020

Indicadores y criterios de valoración de la evidencia 1: Los indicadores valorarán los siguientes aspectos:

1. Capacidad de análisis crítico de un artículo de investigación en contexto CLIL en eduación primaria
2. Capacidad de síntesis de los aspectos clave del planteamiento, la recogida de evidencias y la interpretación de un proyecto de investigación en el aula CLIL
3. Capacidad de utilizar lenguaje técnico y especializado
4. Capacidad de relacionar diferentes fuentes entre sí y de comunicar los puntos comunes y de contraste de manera visual y clara

EVIDENCIA DE EVALUACIÓN 2: Módulo 2

Descripción de la evidencia 2: Observación de una clase CLIL y análisis de las estrategias y recursos utilizados para potenciar el aprendizaje integrado de contenido y lengua extranjera a partir de una herramienta de observación y análisis de elaboración propia.

Competencias a evaluar:

CE4 Interpretar la realidad educativa, con rigor y precisión, explorando los antecedentes relevantes y llevando a cabo un diseño de investigaciones según una opción metodológica adecuada para determinar los puntos débiles y fuertes, y para posibilitar una continua mejora de la calidad del aprendizaje**.**

CG6 Desarrollar su trabajo desde la perspectiva de la calidad y la mejora continua, con la capacidad autocrítica y reflexiva necesaria para un ejercicio profesional responsable, ético, riguroso y comprometido socialmente.

Puntuación: 30%

Data de entrega: **04/04/2020**

Indicadores y criterios de valoración de la evidencia 2: Los indicadores valorarán los siguientes aspectos:

1. Saber utilizar un esquema de observación de clase
2. Saber identificar las estrategias y recursos docentes de apoyo al aprendizaje de contenido y lengua extranjera en el aula CLIL
3. Saber analizar su observación usando argumentos que combinen la teoría y la práctica
4. Saber utilizar un lenguaje técnico y especializado, y un registro formal

EVIDENCIA DE EVALUACIÓN 3: Módulo 3

Descripción de la evidencia 3: Comentario de una tarea CLIL y propuestas de mejora a partir de criterios escogidos conjuntamente.

Competencias a evaluar:

CE1 Diseñar y desarrollar propuestas educativas innovadoras en contextos educativos del aula relacionados con la propia didáctica específica.

CG1 Reconocer y aplicar aportaciones teóricas sobre els procesos de innovación del currículum de Educación Infantil y Primaria, con la finalidad de diseñar, implementar y evaluar proyectos de innovación docente que tengan en cuenta la diversidad en el aula.

CG6 Desarrollar su trabajo desde la perspectiva de la calidad y la mejora continua, con la capacidad autocrítica y reflexiva necesaria para un ejercicio profesional responsable, ético, riguroso y comprometido socialmente.

Puntuación: 30%

Fecha de realización: 16 /05 /2020

Indicadores y criterios de valoración de la evidencia 3: Los indicadores valorarán los siguientes aspectos:

1. Saber identificar los principios teóricos de una tarea CLIL
2. Saber identificar las demandas cognitivas y lingüísticas de una tarea o actividad CLIL
3. Saber utilizar un lenguaje técnico y especializado
4. Hacer propuestas de mejora adecuadas a la tarea en base a principios teóricos y al contexto

Bibliografía y recursos de información

BIBLIOGRAFIA

Calabrese, I. & Rampone, S. (2011). *Curricular Content. Resources for Primary.* Oxford: Oxford University Press.

Coyle, D. (2006). Developing CLIL: Towards a Theory of Practice. In *CLIL in Catalonia, from theory to practice.* APAC Monographs, 6, 5-25.

Coyle, D. (2007). Content and Language Integrated Learning: Towards a Connected Research Agenda for CLIL Pedagogies. *The International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. 10 (5), 543-562.

Coyle, D., Hood, P. and Marsh, D. (2010). *CLIL: Content and Language Integrated Learning.* Cambridge: CUP.

Dale, L. and Tanner, R. (2012). *CLIL Activities. A resource for subject and language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.

Deller, S. & Price, C. (2007). Teaching other subjects through English. Oxford: Oxford University Press.

Ellis, R. (2000) Task-based research and language pedagogy. *Language Teaching Research, 4(3): 193-220.*

Escobar, C. & Sánchex, A. (2009). Language Learning through Tasks in a Content and Language Integrated Learning (CLIL) Science Classroom, *Porta Linguarium*. 11: 65-83.

Halbach, A. (2009). The primary school teacher and the challenges of bilingual education. *CLIL across Educational Levels: Experiences from Primary, Secondary and Tertiary Contexts. Madrid: Santillana*, 19-26.

Mehisto, P.; Marsh, D.; Frigols, M.J. (2008). *Uncovering CLIL. Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education*. Macmillan Books for teachers

Nunan, D. (2004).*Task-based Language Teching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Pérez-Cañado, M. L. (2012). CLIL research in Europe: Past, present, and future. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, *15*(3), 315-341.

Vidal, C. P. (2007). The need for focus on form (FoF) in content and language integrated approaches: An exploratory study. *Revista española de lingüística aplicada*, (1), 39-54.

Puchta, H. & Williams, M. (2011). *Teaching Young Learners to think*. *Cambridge*: Cambridge University Press.

Serra, C. (2007). Assessing CLIL at primary school: A longitudinal study. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, *10*(5), 582-602.

Skehan, P. (2003). Task-based instruction. *Language Teaching*, 36: 1-14.

Willis, J. (1996). *A Framework for Task-based Learning*. Oxford: Longman

Webgrafia

Centre de Suport a la innovació y recerca educativa en llengües.CIREL. <http://phobos.xtec.cat/cirel/cirel/index.php?option=com_content&view=article&id=1&Itemid=1>

SDL Servei de Llengües <http://phobos.xtec.cat/pluriling/por ele.html>

Xtec <http://www.xtec.cat/innova/index.htm>

CLIL Compendium <http://www.clilcompedium.com>

European Commission Multilingualism

<http://ec.europa.eu/education/languages/language-teaching/doc236_en.htm

The Web 2.0 Guru <http://web20guru.com/>